



Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

Nr. 15/2024

Mo/lu 22.07.–So/dom 04.08.2024



... denn sie sind wie Schafe, die keinen Hirten haben.

(Mk 6,34 Evangelium vom Sonntag, 21.07.2024)

Immer mehr Information, immer weniger Orientierung. So kann man – glaube ich – die heutige Zeit beschreiben. Die Gefahr ist groß, den richtigen Kurs zu verfehlen. Konsum ist kein lohnendes Ziel, und noch viel weniger die, die mit lautem Geschrei über andere schimpfen und zu einfache Lösungen haben. Dabei haben wir einen Hirten. Für ihn brauche ich kein Geld und er schreit mich nicht an. Ihm geht es nicht um sich selbst, sondern um dich und mich. So sehr, dass er dafür auch sein Leben

gegeben hat. Wem ich so viel wert bin, dem kann ich vertrauen.

... perché sono come pecore senza pastore.

(Mc 6,34 vangelo di domenica 21 luglio)

Sempre più informazioni, sempre meno guida. Credo che si possa descrivere così il presente. C'è un grande pericolo di perdere la direzione. Il consumo non è un obiettivo valido, e ancor meno lo è chi grida a gran voce sugli altri e ha soluzioni troppo semplici. Eppure abbiamo un pastore. Non serve denaro per lui e lui non mi grida addosso. Non è interessato a se stesso, ma a voi e a me. Tanto che ha dato la sua vita per questo. Posso fidarmi di qualcuno per cui ho tanto valore.

Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale (Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

Mo	22.07.2024	Fest HL. MARIA MAGDALENA
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier für Paula Pomella (Jtg) und Familie
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	23.07.2024	Fest HL. BIRGITTA VON SCHWEDEN
	Tramin 09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Maria Perkmann Sinn; Rita Scherlin; Albert Nessler (Jtg)
	19:00	Rosenkranz "Südtirol betet" (wegen langen Mittwoch immer Dienstags, ab 23. Juli- 27. August)
Mi	24.07.2024	HL Christophorus Langer Mittwoch
Do	25.07.2024	Fest HL. JAKOBUS
	Tramin 08:00	Patroziniumsmesse im Kirchlein St. Jakob in Kastelaz (Pf. Josef) Gebet für Josef und Antonia Oberhauser; Erwin Oberhauser; Franz und Maria Wollrab; Inge und Irmin Wollrab; Helene und Willi Mayer; Ernst Pichler; Josef Weifner und verst. der Fam. Morandell; Josef Posch; Gschnell Adolf und Antonia und Gschnell Helene; Josef und Anna Ungerer; Familie Anton Mayr; Eduard und Erna Zwerger; Arnold Enderle
	Kurtatsch 08:30	Andacht
Fr	26.07.2024	HL Joachim und hL Anna
	Penon 10:00	Patroziniumsmesse hL. Anna Fennhals (Pf. Josef) für Familie Di Pauli und Familie Moritz; für Familien Parteli
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (P. Manoz)
	Penon 19:30	Rosenkranz Gebet für den Frieden in der Welt
Sa	27.07.2024	Marien-Samstag
	Tramin 10:30	Patroziniumsmesse in der Kapelle im St. Anna Heim (Pf. Josef)
	19.15	Wortgottesfeier, Musik: Ottmar (Orgel)
	Margreid 19:30	Familienmesse zum Welttag der Großeltern/Santa Messa per le famiglie/Giornata mondiale dei nonni (P. Manoz) für Marlene Pfaffstaller Sanin (Jtg) ;Maridl Heidegger Amort; Manfred Mark (Jtg) und verstorbene Angehörige ; Monika Amort Barcatta musikalische Begleitung Hilde Pernstich
	Graun 19:30	Eucharistiefeier (Pater Manoz) für Paula Pomella
So	28.07.2024	Welttag der Großeltern und älteren Menschen (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) für Valentin Casal
	Penon 08:30	Eucharistiefeier: Wir feiern den Christophorussonntag mit Fahrzeugsegnung (Pf. Josef) für Gerhard Caminada (Jtg) sowie für lebende und verstorbene Angehörige; Anna Sanoll geb. Biasi (Jtg); Konrad Cassar (Jtg); Paula und Wilhelm Kofler
	Tramin 10:00	Eucharistiefeier mit Taufe des Kindes Fabian Ruedl (Pf. Josef) Gebet für Josef Weifner; Walter Kaneppele; Edmund Bellutti, Musik: Chor der Sommersingwoche Buchholz
	Kurtatsch 10:00	Wortgottesfeier für Heinrich Pomella, Eltern und Geschwister; Anna Sartori Schweiggel und Wilhelm Schweiggel; Flora Piger Schweiggel (Jtg.); Hermine Rizzardi (Jtg.); Valentin Maier (Jtg.); Klaus Fischer (Jtg.) und Mutter Rosa Fischer; Markus und Karl Walter; Elmar Staffler (Jtg.); Paula und Hubert Cassar; Maria Seeber Mair (Jtg.) - die musikalische Gestaltung übernehmen die "Dt.. Musiker"
	Fennberg 11:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Erich Gschnell (Jtg); Anna und Herbert Castelli Stimpfl, Verstorbene der Familie Wieser Klabern; Leonhard Stimpfl (Jtg); Meni Cassar (Jtg), Bernhard und Helmuth Anrather
Mo	29.07.2024	HL Marta, hL Maria und hL Lazarus
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier für Maridl Heidegger; Karl Amort; Anna Pedoth, Emil Seeber, Emma Holler und verst. Angehörige
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	30.07.2024	HL Petrus Chrysologus
	Tramin 09:00	Eucharistiefeier (Pf Josef) Gebet für Maria Perkmann Sinn; zu Ehren des Hl. Antonius; Margot Wunderle
	19:00	Rosenkranz "Südtirol betet" (wegen langen Mittwoch immer Dienstags ab 23. Juli - 27.August)
Mi	31.07.2024	HL Ignatius von Loyola
Do	01.08.2024	HL Alfons Maria von Liguori
	Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa für Marianna Michel Rigott
	Margreid 10:15	Hausbesuche und Krankenkommunion

Fr	02.08.2024	HL Petrus Julianus Eymard
Margreid	09:30	Herz-Jesu-Andacht
Tramin	19.15	Eucharistiefeier (Herz Jesu) ,(Pf. Josef)
Kurtatsch	16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (M;anoz)
Penon	19:30	Anbetung Herz-Jesu Freitag
Sa	03.08.2024	Marien-Samstag
Kurtinig	18:30!	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) - Fest der Ehrenamtlichen/Festa dei Volontari für Norbert Stevanato; Oskar Mayr (Jtg), Lucia, Angelo und Albert Simeoni; Maria e Dario Wegher; Josef Poier; Giuseppe, Graziella e Giovanna Rossi, Antonio Baldo e Gino Gottardi; Elisabeth Unterkofler und Karl Sanin
Tramin	19:15	Wortgottesfeier , Musik: Ottmar (Orgel)
Penon	19:30	Vorabendmesse (P. Manoz) für Gertrud Werth geb. Mayr und Familie; Frieda und Franz Parteli; Maridl und Peter Zorzi; Maria Sanin geb. Piger
So	04.08.2024	+ 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
Kurtatsch	08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Waltraud Terzer Mayr (Jtg.); Karl Kofler, Rosa Pomella und Lebende der Familie Kofler; Hans Terzer (Jtg.); Adolf Pomella (30.), Luise Orian Pomella (Jtg.) und Lebende und Verstorbene der Familie; Ernst Peer (Jtg.); Filomena Gruber Weger (Jtg.)
Margreid	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) für die Pfarrgemeinde/per la parrocchia
Söll	08:30	Wortgottesfeier Gebet für Albert Nessler (Jtg); Kathi und Siegfried Scarizuola und Otto Geier; Franz und Theresia Moser; Markus Dissertori; Klaudia und Karl Dissertori
Graun	10:00	Eucharistiefeier (Pater Manoz) für Leonhard Weger (Jtg.); zum Herzen Jesu und Mutter Gottes
Tramin	10:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Maria Oberhofer; Josef Zöggerl
Fennberg	11:00	Wortgottesfeier

Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Das nächste Pfarrblatt wird drei Wochen umfassen und bis 25. August gehen. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	Montag / lunedì ore 9 ⁴⁵ – 10 Uhr (Pfarrer) Freitag / venerdì ore 09 ³⁰ – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	Donnerstag / giov. ore 9 ³⁰ – 10 Uhr (Pfarrer) (entfällt am 25.07.2024)
Penon	Freitag (entfällt im Juli und August), Termine auf Anfrage
Graun	Freitag (entfällt im Juli und August), Termine auf Anfrage

Rosenkranz

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten.	
Dienstag	„Südtirol betet“ mit Gitarrenbegleitung um 19:00 Uhr auf dem Kirchhof Tramin, (wegen langen Mittwoch immer Dienstags ab 23. Juli - 27. August)

Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen	
Di .23.07.	Bibel Teilen um 20:00 im Pfarrtreff Tramin
Mittwoch	Hauskreis Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	Gebetsgruppe um 09:00 Pfarrtreff Tramin



Gebetsmeinung des Papstes Intenzione del Papa

www.youtube.com/dasvideovompapst
[ilvideodelpapa](http://www.youtube.com/ilvideodelpapa)

FÜR DIE SEELSORGE AN DEN KRANKEN

Wir beten, dass das Sakrament der Krankensalbung den Menschen, die es empfangen, und ihren Angehörigen die Kraft des Herrn schenkt und für alle immer mehr zu einem sichtbaren Zeichen der Barmherzigkeit und Hoffnung wird.

PER LA PASTORALE DEGLI INFERMI

Preghiamo perché il sacramento dell'unzione degli infermi doni alle persone che lo ricevono e ai loro cari la forza del Signore, e diventi sempre più per tutti un segno visibile di compassione e di speranza.

Pfarr-Mitteilungen

Tramin

Im Rahmen vom **Traminer Sommergenuss** ist an den **Mittwochabenden** im Juli und August die Pfarrkirche geöffnet. Die Pfarre Tramin lädt Einheimische und Feriengäste herzlich zu verschiedenen Angeboten ein, immer unter dem Motto „unsere Heiligen“.

Am **24. Juli** steht der **heilige Christophorus** im Mittelpunkt. Kinder und Erwachsene sind zu einer Mitmachgeschichte eingeladen.

Am **31. Juli** begeben wir uns mit unseren Heiligen auf eine Schnipseljagd durch die Pfarrkirche.

Geistliche Sommermusik am 28. Juli um 18 Uhr mit dem Chor der Sommersingwoche Buchholz unter der Leitung von Hartmut Stiegler in der Pfarrkirche Tramin. Der Chor begleitet auch die Hl. Messe um 10 Uhr. Wir dürfen uns schon seit zwei Jahren über die herausragende Leistung des Chores freuen, und sind glücklich, dass die Geistliche Sommermusik auch dieses Jahr stattfindet.



Margreid - Magrè

Heuer ruft der Vatikan zum vierten Mal dazu auf, den **„Welttag der Großeltern“** am vierten Sonntag im Juli, heuer: **Sonntag, 28. Juli** mit den Großeltern, Enkeln und älteren Menschen zu verbringen. Zu diesem Anlass laden wir am Samstag, 27. Juli alle Großeltern und Enkelkinder, alleinstehende Seniorinnen und Senioren zu einem feinen gemeinsamen Festl im Angerle unterhalb der Kirche ein. Beginn um 17:00 Uhr mit Spiel, Spaß, Basteln, Speis und Trank. Anschließend feiern wir zusammen die Vorabendmesse als Familiengottesdienst um 19:30 mit Pfarrer Josef, musikalisch begleitet von Hilde Pernstich. - Alle Familien und Alleinstehende sind herzlich dazu eingeladen.

Domenica **28 luglio** si celebra la IV Giornata Mondiale dei nonni ed il Vaticano invita a trascorrere la giornata con i nonni, i nipoti e le persone anziane. In questa occasione invitiamo tutti i nonni, nipoti e persone anziane sole di venire alla festa presso l' "Angerle". Inizio alle ore 17:00 con giochi, divertimento, piccole creazioni, cibo e bevande. Di seguito festeggiamo insieme la santa messa delle ore 19:30 con il parroco Josef e musicalmente accompagnata da Hilde Pernstich. Tutte le famiglie e le persone sole sono cordialmente invitate.

Kurtinig - Cortina

Fest der Ehrenamtlichen am Samstag, 03.08.2024: Auf diesem Wege möchte sich der Pfarrgemeinderat mit einem gemütlichen Beisammensein bei allen bedanken, die sich das ganze Jahr mit viel persönlichem Einsatz um unsere Kirche und unsere Pfarrei kümmern. Um 18.30 Uhr(!) Eucharistiefeier und anschließend Feier im Garten des Bürgerhauses. An- bzw. Abmeldung innerhalb 27. Juli 2024 bei Heidi Kofler (349/3674645), Lucia Baldo Gottardi (333/4523776) oder einem anderen Mitglied des Pfarrgemeinderates. Der Pfarrgemeinderat freut sich auf Euer Kommen!

Festa dei Volontari sabato 03.08.2024: In questo modo, il consiglio parrocchiale desidera ringraziare tutti coloro che durante l'intero anno mettono molto impegno personale nella nostra chiesa e nella nostra parrocchia. Alle ore 18:30(!) santa messa e di seguito festa nel giardino della casa civica. Prenotazioni o disdette entro il 27 luglio 2024 presso Heidi Kofler (349/3674645), Lucia Baldo Gottardi (333/4523776) o un altro membro del consiglio parrocchiale. Vi aspettiamo numerosi.

Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: 3471101730. Margreid, Kurtinig: 328 9699 743 Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: 340 7307 052

Pfarramt Tramin / uff. parrocchiale di Termeno

Pfarrer/parroco Josef Augsten
Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin;
Tel 0471 860190 Mobil 351 6670 748
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org
Freier Tag Mittwoch / giorno libero mercoledì
Seelsorger/Sacerdoto Manozkumar Buddarapu CFIC
Mobil: 389 6247618; Email: manozk25@gmail.com
Hw. Alois Wilhelm, Priesterwohnung am
Altenheim Tramin 340 1514721 / 0471 861398

Kontakt zu den Pfarreien

Contattare le parrocchie

Tramin: Gabi Matzneller Mahlknecht 333 140 1706
Kurtatsch: Martin Fischer 338 6737 138
Margreid/Magrè: Herbert Bonora 335 442953
Kurtinig/Cortina: Adelheid Kofler-Fischnaller 349 3674 645
Penon: Oswald Stanghier 347 0432 770
Graun: Viktoria Ungerer-Weger 333 8715 079
Fennberg: Hilde Pernstich 348 8709 334